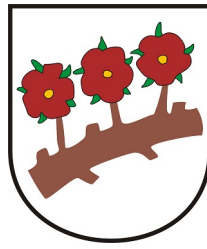


**Marktgemeinde
Latsch**



**Comune di
Laces**

Friedhofsordnung

Regolamento cimiteriale

Beschluss des Gemeinderates - /
delibera del consiglio comunale
Nr. / n. 77 vom / del 18.12.2014

abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates /
modificato con delibera del consiglio comunale
Nr. / n. 57 vom / del 28.12.2017

abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates /
modificato con delibera del consiglio comunale
Nr. / n. 9 vom / del 19.03.2019

Sichtvermerk des Bischöflichen Ordinariats der Diözese Bozen-Brixen vom
visto della Curia vescovile della Diocesi Bolzano-Bressanone del

Sichtvermerk vom Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit am
visto dal Servizio di Igiene e Sanità pubblica il 27.11.2014

Inhaltsverzeichnis**Indice**

Art.	Beschreibung	Descrizione	Seite pag.
	Vorwort	Premessa	5
Art. 1	Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung	Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale	5
Art. 2	Beschreibung der Friedhöfe	Descrizione dei cimiteri	5
Art. 3	Führung der Friedhöfe	Gestione dei cimiteri	8
Art. 4	Verwaltung der Friedhöfe	Amministrazione dei cimiteri	8
Art. 5	Anrecht auf Beisetzung	Diritto di sepoltura	10
Art. 6	Totenkammer	Camera mortuaria	11
Art. 7	Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche	Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri	12
Art. 8	Arten der Grabstätten	Distinzione sepolture	12
Art. 9	Konzessionen - Erteilung	Concessione - rilascio	13
Art. 10	Dauer der Konzessionen	Durata delle concessioni	13
Art. 11	Gebühren	Tariffe	15
Art. 12	Pflichten des Konzessionsinhabers	Obblighi del titolare della concessione	16
Art. 13	Feldgräber	Tombe per l'inumazione in campo aperto	17
Art. 14	Feuerbestattung	Cremazione	19
Art. 15	Bestimmung der Asche	Destinazione delle ceneri	21
Art. 16	Aufbewahrung der Asche in Urnennischen bzw. Urnengräbern	Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie risp. tombe per urne	21

Art. 17	Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung	Conservazione delle ceneri tramite inumazione	21
Art. 18	Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer	Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario	22
Art. 19	Verstreuung der Asche	Dispersione delle ceneri	23
Art. 20	Grabmäler	Monumenti funerari	24
Art. 21	Öffnung und Zuschüttung der Grabstätte	Apertura e chiusura della tomba	25
Art. 22	Haftung	Responsabilità	26
Art. 23	Exhumierungen - Ausbettungen	Esumazioni - estumulazioni	26
Art. 24	Pflege der Friedhöfe	Cura dei cimiteri	27
Art. 25	Friedhofs- und Totengräberdienst	Servizio cimiteriale e servizio necroforo	27
Art. 26	Verhalten im Friedhof	Comportamento nel cimitero	28
Art. 27	Öffnungszeiten	Orari di apertura	29
Art. 28	Aufsicht	Vigilanza	29
Art. 29	Abfallbeseitigung	Smaltimento dei rifiuti	30
Art. 30	Strafen	Sanzioni	30
Art. 31	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore	31

Vorwort

Der Friedhof ist ein wesentlicher Teil der örtlichen Gemeinschaft und prägt das Bild der Gemeinde mit; er spiegelt die Liebe der Hinterbliebenen für ihre Verstorbenen wieder und gibt Aufschluss über das religiöse und kulturelle Empfinden der Gemeinschaft. Diese Friedhofsordnung soll dazu beitragen, die Verwaltung und Nutzung des Friedhofes in diesem Sinn zu verwirklichen.

Art. 1

Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung

1. Die Gemeinde ist im Sinne der Totenpolizeiordnung (D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, in geltender Fassung) und der entsprechenden Bestimmungen über die öffentliche Gesundheit und Hygiene für den Friedhofsdienst zuständig, auch wenn sie nicht Eigentümerin der Friedhöfe selbst ist.

2. Es steht der Gemeinde zu, Richtlinien und Bestimmungen vorzusehen, die jedenfalls in den Friedhöfen der Pfarreien gelten, wenn diese nicht den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung bzw. den Festlegungen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde entsprechen. In diesem Sinn ist auch die vorliegende Friedhofsordnung zu verstehen.

3. Der Friedhof des Altenheimes Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit Latsch (Spitalfriedhof) wird von derselben verwaltet, geführt und gepflegt. Die Gemeindeverwaltung ist lediglich für die Öffnung der Grabstätten zuständig.

3. Dem Bürgermeister obliegt die Oberaufsicht über die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften dieser Verordnung für den Friedhof.

Art. 2

Beschreibung der Friedhöfe

1. Die Friedhöfe von Latsch/Hauptort, Goldrain, Morter und Tarsch haben die in den beigelegten Lageplänen ersichtliche Ausdehnung und umfassen folgende Flächen:

Friedhof Latsch

Premessa

Il cimitero è di particolare rilevanza per la comunità locale e contribuisce a caratterizzare il comune. Rispecchia l'amore e la devozione per i defunti e i sentimenti religiosi e culturali della comunità. Il presente regolamento cimiteriale ha lo scopo di contribuire ad una gestione ed un utilizzo del cimitero nel rispetto dei sentimenti della collettività.

Art. 1

Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale

1. Ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria (D.P.R. 10.09.1990, n. 285, vigente versione) e ai sensi delle rispettive disposizioni in materia di igiene e sanità pubblica il Comune è competente per il servizio cimiteriale, anche nel caso in cui il Comune non sia proprietario dei cimiteri.

2. Al Comune spetta in ogni caso l'emanazione di direttive e di disposizioni vincolanti anche per i cimiteri di proprietà delle Parrocchie, qualora contengano disposizioni in contrasto con le norme del Regolamento di Polizia Mortuaria o con le disposizioni di competenza del Comune. In questo senso va inteso anche il presente regolamento cimiteriale.

3. Il cimitero della Casa di riposo del Fondo Ospedale della S.S. Trinità Laces (cimitero ospedale) viene amministrato, gestito e curato dalla stessa. È competenza dell'amministrazione comunale soltanto l'apertura della tomba.

3. Al Sindaco compete la supervisione sull'osservanza di tutte le disposizioni di legge e prescrizioni del presente regolamento cimiteriale.

Art. 2

Descrizione dei cimiteri

1. L'estensione dei cimiteri di Laces/capoluogo, Coldrano, Morter e Tarres risultano dalle allegate planimetrie e comprendono le seguenti aree:

Cimitero Laces

a) G.p. 17 und B.p. 6 in K.G. Latsch sind Eigentum der Pfarrei zu den Hl. Aposteln Petrus und Paulus in Latsch;

b) G.p. 18, B.p. 11, B.p. 348, B.p. 204 und B.p. 705 in K.G. Latsch sind Eigentum der Gemeinde Latsch und sind den Bestimmungen über das öffentliche Gut gemäß Art. 824 des Zivilgesetzbuches unterworfen.

Der Friedhof von Latsch/Hauptort besteht aus folgenden drei Teilen:

- alter Friedhof (Pfarrfriedhof)
- neuer Friedhof Block A
- neuer Friedhof Block B

Der Friedhof von Latsch/Hauptort besteht aus folgenden Gräbern:

- a) Gräber entlang der Friedhofsmauer
- b) Gräber entlang der Kirchenmauer
- c) Gräber entlang des Probelokal des Kirchenchores
- d) Reihengräber
- e) Urnennischen bzw. Urnengräber

Friedhof Goldrain

a) G.p. 1 in K.G. Goldrain ist Eigentum der Pfarrei zum Hl. Luzius in Goldrain;

b) G.p. 4/2, G.p. 4/3, B.p. 259 und B.p. 260 in K.G. Goldrain sind Eigentum der Gemeinde Latsch und sind den Bestimmungen über das öffentliche Gut gemäß Art. 824 des Zivilgesetzbuches unterworfen.

c) Erweiterung des neuen Friedhofes auf den G.p. 2 und G.p. 4/1 in K.G. Goldrain, welche in das Eigentum der Gemeinde Latsch übergehen und den Bestimmungen über das öffentliche Gut gemäß Art. 824 des Zivilgesetzbuches unterworfen werden. Hierfür müssen noch die erforderlichen formellen und baulichen Maßnahmen ergriffen werden.

Der Friedhof von Goldrain besteht aus folgenden drei Teilen:

- alter Friedhof (Pfarrfriedhof)
- neuer Friedhof Block A
- neuer Friedhof Block B

a) p.f. 17 e p.ed. 6 in C.C. Laces sono di proprietà della Parrocchia dei Santi Apostoli Pietro e Paolo di Laces:

b) p.f. 18, p.ed. 11, p.ed. 348, p.ed. 204 e p.ed. 705 in C.C. Laces sono di proprietà del Comune di Laces e sottostanno alle disposizioni in materia di beni demaniali come previsto dall'art. 824 del Codice Civile.

Il cimitero di Laces/capoluogo si compone dei seguenti tre parti:

- cimitero vecchio (cimitero parrocchiale)
- cimitero nuovo parte A
- cimitero nuovo parte B

Il cimitero di Laces/capoluogo si compone dei seguenti sepolcri:

- a) sepolcri lungo il muro del cimitero
- b) sepolcri lungo il muro della chiesa
- c) sepolcri lungo l'ex-ossario
- d) sepolcri in fila
- e) nicchie per urne cinerarie risp. tomba per urne

Cimitero Coldrano

a) p.f. 1 in C.C. Coldrano è di proprietà della Parrocchia di San Lucio di Coldrano:

b) p.f. 4/2, p.f. 4/3, p.ed. 259 e p.ed. 260 in C.C. Coldrano sono di proprietà del Comune di Laces e sottostanno alle disposizioni in materia di beni demaniali come previsto dall'art. 824 del Codice Civile.

c) ampliamento del nuovo cimitero sulla p.f. 2 e p.f. 4/1 in C.C. Coldrano che entrano in proprietà del Comune di Laces e sottostanno alle disposizioni in materia di beni demaniali come previsto dall'art. 824 del Codice Civile. Per questo devono essere ancora adottati tutti i provvedimenti formali ed edili.

Il cimitero di Coldrano si compone dei seguenti tre parti:

- cimitero vecchio (cimitero parrocchiale)
- cimitero nuovo parte A
- cimitero nuovo parte B

Der Friedhof von Goldrain besteht aus folgenden Gräbern:

- a) Gräber entlang der Friedhofsmauer
- b) Arkadengräber
- c) Reihengräber
- d) Urnennischen bzw. Urnengräber

Friedhof Morter

a) B.p. 91 und B.p. 92 in K.G. Morter sind Eigentum der Pfarrei zum Hl. Dionysius in Morter;

b) G.p. 1457, B.p. 98/5 und B.p. 355 in K.G. Morter sind Eigentum der Gemeinde Latsch und sind den Bestimmungen über das öffentliche Gut gemäß Art. 824 des Zivilgesetzbuches unterworfen.

Der Friedhof von Morter besteht aus folgenden zwei Teilen:

- alter Friedhof (Pfarrfriedhof)
- neuer Friedhof

Der Friedhof von Morter besteht aus folgenden Gräbern:

- a) Gräber entlang der Friedhofsmauer
- b) Reihengräber
- c) Urnennischen bzw. Urnengräber

Friedhof Tarsch

a) G.p. 1 in K.G. Tarsch ist Eigentum der Pfarrei zum Hl. Erzenget Michael in Tarsch;

b) G.p. 2, G.p. 15 und G.p. 498/1 in K.G. Tarsch sind Eigentum der Gemeinde Latsch und sind den Bestimmungen über das öffentliche Gut gemäß Art. 824 des Zivilgesetzbuches unterworfen.

Der Friedhof von Tarsch besteht aus folgenden zwei Teilen:

- alter Friedhof (Pfarrfriedhof)
- neuer Friedhof

Der Friedhof von Tarsch besteht aus folgenden Gräbern:

- a) Gräber entlang der Friedhofsmauer
- b) Gräber entlang der Kirchenmauer
- c) Reihengräber

Il cimitero di Laces/capoluogo si compone dei seguenti sepolcri:

- a) sepolcri lungo il muro del cimitero
- b) sepolcri sotto le arcate
- c) sepolcri in fila
- d) nicchie per urne cinerarie risp. tomba per urne

Cimitero Morter

a) p.ed. 91 e p.ed. 92 in C.C. Morter sono di proprietà della Parrocchia di San Dionigio di Morter:

b) p.f. 1457, p.ed. 98/5 e p.ed. 355 in C.C. Morter sono di proprietà del Comune di Laces e sottostanno alle disposizioni in materia di beni demaniali come previsto dall'art. 824 del Codice Civile.

Il cimitero di Morter si compone dei seguenti due parti:

- cimitero vecchio (cimitero parrocchiale)
- cimitero nuovo

Il cimitero di Morter si compone dei seguenti sepolcri:

- a) sepolcri lungo il muro del cimitero
- b) sepolcri in fila
- c) nicchie per urne cinerarie risp. tomba per urne

Cimitero Laces

a) p.f. 1 in C.C. Tarres è di proprietà della Parrocchia dell'Arcangelo Michele di Tarres:

b) p.f. 2, p.f. 15 e p.f. 498/1 in C.C. Tarres sono di proprietà del Comune di Laces e sottostanno alle disposizioni in materia di beni demaniali come previsto dall'art. 824 del Codice Civile.

Il cimitero di Tarres si compone dei seguenti due parti:

- cimitero vecchio (cimitero parrocchiale)
- cimitero nuovo

Il cimitero di Tarres si compone dei seguenti sepolcri:

- a) sepolcri lungo il muro del cimitero
- b) sepolcri lungo il muro della chiesa
- c) sepolcri in fila

d) Urnennischen bzw. Urnengräber

2. Eine Grabstätte kann aus einer oder mehreren Grabstellen bestehen. Eine Grabstelle ermöglicht die Beisetzung einer Leiche bzw. einer Urne oder eines Aschengefäßes.

3. Das Ossarium und eine gemeinschaftliche Aschennische sind in jedem Friedhof vorhanden.

4. Die Verstreuung der Asche innerhalb des Friedhofs ist in einem Bereich erlaubt, welchen die Friedhofsverwaltung im gegebenen Fall ausweist.

5. Für das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen wird ein Bereich vorgesehen, welchen die Friedhofsverwaltung im gegebenen Fall zuweist.

Art. 3

Führung der Friedhöfe

1. In Beachtung der Bestimmungen in Art. 1 trifft die Gemeinde mit den jeweiligen Pfarreien entsprechende Vereinbarungen über die einheitliche Führung und Verwaltung der Friedhöfe gemäß der vorliegenden Friedhofsordnung.

2. Die Gemeinde Latsch und die Pfarreien von Latsch, Goldrain, Morter und Tarsch haben mit den eigens abgeschlossenen Vereinbarungen festgelegt, dass die Gemeinde die Führung und Verwaltung der gesamten Friedhöfe von Latsch, Goldrain, Morter und Tarsch, wie in Art. 2 beschrieben, übernimmt.

3. Die spezifischen Rechte und Pflichten, die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen dem jeweiligen Eigentümer zustehen, werden von der vorliegenden Friedhofsordnung nicht berührt.

Art. 4

Verwaltung der Friedhöfe

1. Die Verwaltung der Friedhöfe wird von der zuständigen Dienststelle der Gemeinde, wahrgenommen und umfasst jedenfalls die nachstehend genannten Obliegenheiten:

d) nicchie per urne cinerarie risp. tomba per urne

2. Una tomba è suddivisa in una o più sepolture. In ogni singola sepoltura non può essere sepolta più di una salma ovvero più di un'urna o più di un contenitore per le ceneri.

3. L'ossario e la nicchia cineraria comune sono situate in ogni cimitero.

4. La dispersione delle ceneri all'interno del cimitero è consentita nell'area, che viene prevista dall'amministrazione cimiteriale in caso d'eventualità.

5. Per la commemorazione dei defunti da parte della comunità è predisposta l'area, che viene prevista dall'amministrazione cimiteriale in caso d'eventualità.

Art. 3

Gestione dei cimiteri

1. In base alle disposizioni previste all'art. 1 il Comune stipula con le rispettive Parrocchie apposite convenzioni sulla gestione e sull'amministrazione unificata dei cimiteri ai sensi del presente regolamento cimiteriale.

2. Il Comune di Laces e le Parrocchie di Laces, Coldrano, Morter e Tarres hanno stabilito con apposite convenzioni di affidare al Comune la gestione e l'amministrazione degli interi cimiteri di Laces, Coldrano, Morter e Tarres, così come descritto all'art. 2.

3. Restano fermi gli specifici diritti ed obblighi previsti in capo a ciascun proprietario dalla normativa di settore.

Art. 4

Amministrazione dei cimiteri

1. L'amministrazione del cimitero viene svolta dal competente ufficio comunale e comprende in ogni caso comunque i seguenti compiti:

- Zuweisung von Grabstätten;
- Führung und Aktualisierung der entsprechenden Register über die Zuweisung und Belegung der Grabstätten;
- Verwaltung der Bestattungs- und der Konzessionsgebühren;
- Vorschläge und Beratung in allen Angelegenheiten, die den Friedhofsdienst und dessen Ordnung betreffen;
- Pflege und Instandhaltung der Friedhöfe
- Totengräberdienst
- assegnazione delle tombe;
- gestione e aggiornamento dei registri inerenti l'assegnazione e l'occupazione delle tombe;
- amministrazione delle tariffe di sepoltura e delle tariffe di concessione;
- formulazione di proposte e consulenza in relazione a tutte le questioni riguardanti il servizio cimiteriale ed il relativo regolamento;
- cura e manutenzione dei cimiteri;
- servizio necroforo

2. Die Verwaltung der Friedhöfe wird durch die örtlichen Friedhofskommissionen beratend unterstützt. Diese Kommissionen arbeiten ehrenamtlich.

Aufgabe der Friedhofskommission ist die Genehmigung der Errichtung und Genehmigung der baulichen Umgestaltung von Grabmälern, sofern sie nicht in die Zuständigkeit der Baubehörde fallen. Bei Streitfällen entscheidet der Bürgermeister.

3. Die örtlichen Friedhofskommissionen bestehen aus folgenden Personen:

- dem Bürgermeister, bzw. einem vom ihm beauftragten Stellvertreter als Vertreter der Gemeinde;
- dem Pfarrer bzw. einem von ihm beauftragten Stellvertreter als Vertreter der Pfarrei;
- dem Friedhofswart;
- zwei Vertretern der Pfarrei, die vom Pfarrgemeinderat bestimmt werden.

4. Für die örtliche Friedhofskommission von Tarsch kann eine Person aus Freiberg kooptiert werden.

5. Die Friedhofskommissionen werden vom Gemeinderat eingesetzt und laufen mit der Amtsperiode des Gemeinderates aus. Sie bleiben solange im Amt bis ihre Nachfolger ernannt worden sind.

6. Die örtlichen Friedhofskommissionen können andere Personen mit besonderem Wissen in beratender Funktion fallweise zu

2. Le Commissioni cimiteriali svolgono una funzione di supporto di tipo consultivo all'amministrazione del cimitero. Essa presta la sua opera senza onorari né indennità.

Compito della Commissione cimiteriale è l'approvazione della realizzazione e delle modifiche architettoniche dei monumenti funebri, per quanto non rientrino nelle competenze dell'Ufficio Tecnico. In caso di liti decide il sindaco.

3. Le Commissioni cimiteriali sono composti dalle seguenti persone:

- dal Sindaco oppure da un rappresentante del Comune da lui incaricato;
- dal Parroco oppure da un rappresentante della Parrocchia da lui incaricato;
- dal custode dei cimiteri;
- da due rappresentanti della Parrocchia nominati dal Consiglio parrocchiale.

4. Per la Commissione cimiteriale di Tarres può essere cooptata una persona da Montefranco.

5. Le Commissioni cimiteriali vengono insediate dal Consiglio comunale e hanno la stessa durata in carica come il Consiglio comunale. Rimangono in carica fino alla nomina dei loro successori.

6. Le Commissioni cimiteriali hanno la facoltà di invitare alle proprie riunioni altri esperti per funzioni consultive.

den Sitzungen einladen.

7. Den Vorsitz in den Friedhofscommissionen führt der Bürgermeister bzw. der von ihm beauftragte Stellvertreter. Die Aufgabe des Schriftführers wird vom Gemeindegeschäftsführer oder von einem von diesem beauftragten Beamten der Gemeinde ausgeübt.

8. Die Friedhofscommissionen sind beschlussfähig, wenn mindestens 3 Mitglieder anwesend sind, wobei der Vorsitzende anwesend und beide Körperschaften vertreten sein müssen. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

Art. 5

Anrecht auf Beisetzung

1. Das Bestattungsrecht ist ein nicht verfügbares Recht. Es kann also nicht Gegenstand von Rechtsgeschäften, wie etwa Kauf, Tausch, Schenkung, Abtretung oder Pacht sein. Die Zuweisung einer Grabstätte erfolgt ausschließlich durch die Friedhofsverwaltung.

2. Für die Leichen bzw. für Urnen oder Aschengefäße mit der Asche der folgenden Personen besteht, gemäß den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung, das Anrecht auf Beisetzung im Friedhof:

- a) Personen mit Wohnsitz in dieser Gemeinde und Personen mit Wohnsitz in Freiberg für den Friedhof Tarsch;
- b) Personen, die im Gebiet dieser Gemeinde verstorben sind, unabhängig wo diese zu Lebzeiten ansässig waren;
- c) Tot- und Fehlgeburten;
- d) sterbliche Überreste der unter a) und b) genannten Personen.
- e) Personen, die vor der Aufnahme in auswärtigen Pflegestrukturen ihren Wohnsitz in dieser Gemeinde hatten;
- f) Personen, die ihren Wohnsitz über einen Zeitraum von 20 (zwanzig) Jahren in dieser Gemeinde bzw. in Freiberg hatten; zudem müssen im betreffenden Friedhof Familien-

7. La presidenza delle Commissioni cimiteriali spetta al Sindaco oppure al rappresentante da lui incaricato. L'incarico di segretario è svolto dal Segretario Comunale oppure da un impiegato del Comune da lui incaricato.

8. Le Commissioni cimiteriali adottano le proprie deliberazioni in presenza di almeno 3 membri tra cui devono essere necessariamente presenti il Presidente e un rappresentante di ciascun ente. A parità di voti decide il voto del presidente.

Art. 5

Diritto di sepoltura

1. Il diritto di sepoltura non è un diritto disponibile, quindi non può essere oggetto di atti giuridici come l'acquisto, la permuta, la donazione, la cessione o l'affitto. L'assegnazione di una tomba avviene esclusivamente da parte dell'amministrazione cimiteriale.

2. Ai sensi delle disposizioni del Regolamento di Polizia Mortuaria le salme, le urne cinerarie e i contenitori di ceneri delle seguenti persone hanno diritto di sepoltura nel cimitero:

- a) persone con residenza nel Comune e per il cimitero di Tarres persone con residenza in Montefranco;
- b) persone decedute nel territorio del Comune, indipendentemente dal loro luogo di residenza ai tempi di vivia;
- c) nati morti e prodotti di concepimento;
- d) resti mortali delle persone di cui alle lettere a) e b).
- e) persone, che prima del ricovero in strutture di cura fuori del territorio comunale avevano la propria residenza nel Comune;
- f) persone, che per un periodo di 20 (venti) anni erano state residenti nel Comune risp. a Montefranco; inoltre devono essere seppelliti nel rispettivo cimitero dei familiari;

angehörige begraben sein;

- g) Familienmitglieder der unter a) genannten Personen, in gerader Linie unbegrenzten Grades, die Verwandten der Seitenlinie und die Schwägerten zweiten Grades. Die hinterbliebenen Verfügungsberechtigten über die Leiche müssen einen schriftlichen Antrag vorgelegen, über welchen der Bürgermeister nach Anhören der Friedhofskommission und des Gemeindeausschusses entscheidet. In besonderen Ausnahmefällen kann der Bürgermeister eine Ausnahmeentscheidung nach Anhören der Friedhofskommission treffen.

3. Im Falle außerordentlicher Umstände kann der Bürgermeister die Bestattung der Leichen bzw. der Urnen oder der Aschengefäße mit der Asche von Personen ermächtigen, die die nachstehenden Voraussetzungen erfüllen:

- a) Personen, die einen besonderen Bezug zu dieser Gemeinde haben oder sich besondere Verdienste auf sozialem, wissenschaftlichem, künstlerischem oder literarischem Gebiet erworben haben.

4. Als Familien gelten im Sinne dieser Friedhofsordnung auch die eheähnlichen Gemeinschaften.

5. Die Beisetzungen in den einzelnen Friedhöfen im gesamten Gemeindegebiet erfolgen grundsätzlich unter Berücksichtigung des Territoriums der jeweiligen Pfarrei.

6. Das Anrecht auf Beisetzung gilt unabhängig von der Konfession des/der Verstorbenen. Die Zuweisung der Grabstätte erfolgt unter Berücksichtigung und im Respekt unterschiedlicher Totenkulturen, auch in Abweichung von vorbestimmten Verfahrensweisen.

Art. 6

Totenkammer

1. In der Totenkammer werden die Leichen in Hinblick auf die Beisetzung aufgebahrt.

- g) familiari delle persone indicate alle lettere a), in linea retta di grado illimitato, i parenti collaterali e gli affini fino al secondo grado. I superstiti aventi diritto di disporre della salma devono presentare una richiesta scritta, della quale il Sindaco decide dopo aver sentito la commissione cimiteriale e la Giunta Comunale. In casi particolari eccezionali il Sindaco può prendere, dopo aver sentito la commissione cimiteriale, una decisione di eccezione.

3. In casi straordinari il Sindaco può autorizzare la sepoltura di salme, delle urne cinerarie o dei contenitori di ceneri di persone per le quali siano presenti i seguenti requisiti:

- a) persone, che hanno un particolare legame con il Comune o che si sono distinte per particolare merito nel campo sociale, scientifico, artistico o letterario.

4. Ai fini del presente regolamento cimiteriale si intendono come famiglia anche le convivenze more uxorio.

5. Per le sepolture nei singoli cimiteri dell'intero territorio comunale si tiene conto, di regola, dei territori delle singole parrocchie.

6. Il diritto di sepoltura è indipendente dalla confessione del deceduto. L'assegnazione dell'area di sepoltura avviene in considerazione e nel rispetto dei diversi culti, anche in deroga a predeterminate procedure.

Art. 6

Camera mortuaria

1. La camera mortuaria è destinata all'accoglimento delle salme in attesa della

2. Die Bestatter sorgen für eine würdige und angemessene Aufbahrung der Leichen. Sie sind dabei an entsprechende Weisungen gebunden, die ihnen im Sinne dieser Friedhofsordnung auferlegt werden. Die Einteilung und Benutzung der Totenkammer muss in Absprache mit der Friedhofsverwaltung erfolgen, insbesondere bei zwei oder mehreren gleichzeitigen Aufbahrungen.

3. Die Totenkammer muss in sauberem und ordentlichem Zustand gehalten werden. Die jeweiligen Bestatter sorgen selbst für eine ordnungsgemäße Entsorgung allfälliger Abfälle.

4. Den Angehörigen ist es freigestellt, den/die Verstorbene/n zu Hause aufzubahren, wenn die Wohnung zu diesem Zweck geeignet ist. Die Genehmigung wird vom leichenbeschauenden Arzt erteilt.

Art. 7

Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche

1. Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur Weichhölzer sein. Sie müssen unbehandelt verarbeitet werden.

2. Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, bestehen aus widerstandsfähigem Material. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.

3. In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde bestattet werden soll und dies als Verstreuung gelten soll, muss dieses Behältnis aus biologisch abbaubaren Material bestehen.

Art. 8

Arten der Grabstätten

1. In den Friedhöfen gibt es allgemeine und private Grabstätten:

sepoltura.

2. Le pompe funebri provvedono ad un'esposizione decorosa e appropriata delle salme. A tal fine sono obbligate all'osservanza delle indicazioni impartite loro ai sensi del presente regolamento cimiteriale. La sistemazione e l'utilizzazione della camera mortuaria deve avvenire in accordo con l'amministrazione cimiteriale, in special modo nel caso in cui venga effettuata contemporaneamente più di una esposizione di salma.

3. La camera mortuaria deve essere mantenuta pulita ed in ordine. Le pompe funebri provvedono in conto proprio allo smaltimento dei relativi rifiuti.

4. Ai familiari è consentito comporre il/la defunto/a anche a casa propria, se la stessa è adeguata a questo scopo. L'autorizzazione è impartita dal medico inecroscopo.

Art. 7

Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri

1. I feretri e i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci. Il legname utilizzato non deve essere stato trattato.

2. Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.

3. Nel caso di inumazione delle ceneri in un contenitore, la quale vale come dispersione, questo dev'essere di materiale biodegradabile.

Art. 8

Distinzione sepolture

1. Le sepolture si distinguono in comuni e private:

a) Für mittellose Verstorbene und solche, die keine Hinterbliebene aufweisen, stellt die Gemeinde allgemeine Grabstätten zur Verfügung, in denen die Leichen kostenlos für die gesetzlich vorgeschriebene Zeitdauer von 10 Jahren ab der Beerdigung, begraben werden.

b) Private Grabstätten werden mit Konzession vergeben.

Art. 9

Konzessionen - Erteilung

1. Grabstätten werden nur bei Bedarf zugewiesen. Die entsprechende Konzession wird auf schriftlichen Antrag erteilt oder verlängert. Die Nutzung der Grabstätte tritt vom Datum der Unterschrift der Konzession und Hinterlegung der vorgesehenen Gebühr in Kraft.

2. Die Abtretung der erteilten Konzession ist untersagt und ist von Rechts wegen nichtig.

3. Die Konzession lautet zugunsten jener Person, die den Antrag gestellt hat bzw. welche die entsprechenden Konzessionsgebühren bezahlt hat.

4. Bei Ableben des Konzessionsinhabers wird diese auf entsprechenden Antrag für die Restlaufzeit auf Personen mit Verfügungsgewalt über die Leiche übertragen. In Ermangelung der Willensäußerung des Verstorbenen haben die Angehörigen in folgender Rangordnung Verfügungsgewalt: Der Ehepartner, der mit dem Verstorbenen zuletzt zusammengelebt hatte, die Kinder, die Eltern, der Lebensgefährte und die übrigen Verwandten nach dem Verwandtschaftsgrad.

5. Stirbt eine Familie in direkter Linie aus, dann fällt die Grabstätte nach 15 Jahren an die Gemeindeverwaltung zurück. Für die Dauer von 15 Jahren wird die Konzession auf einen der Rechtsnachfolger oder auf eine vom Verstorbenen zu Lebzeiten benannte Person ausgestellt. Eine zukünftige Beerdigung in dieser Grabstätte ist ausgeschlossen. Die Konzessionsgebühr wird auf die Anzahl der 15 Jahre berechnet.

6. Grundsätzlich wird einer Familie nur die Konzession für eine Grabstätte gewährt.

a) Per i defunti nullatenenti e quelli che non hanno dei superstiti il Comune mette a disposizione le sepolture comuni per l'inumazione gratuita per la durata legale di 10 anni dal giorno del seppellimento.

b) Sepolture private vengono date in concessione.

Art. 9

Concessione - rilascio

1. Le tombe vengono assegnate solo in caso di necessità. Il rilascio o la proroga della relativa concessione deve avvenire su richiesta scritta. L'utilizzazione di una tomba ha inizio dalla data della firma della concessione e versamento del relativo diritto prescritto.

2. La cessione della concessione rilasciata è vietata e ogni atto contrario è nullo.

3. La concessione è intestata alla persona che ne ha fatto richiesta ovvero alla persona che ha pagato la relativa tariffa di concessione.

4. In caso di decesso dell'intestatario della concessione, essa viene trascritta su richiesta a persone aventi diritto di disporre della salma per il periodo di validità rimanente. In difetto della volontà del defunto, i familiari possono disporre secondo tale ordine: coniuge convivente, figli, genitori, il convivente e quindi gli altri parenti in ordine di grado.

5. In caso di estinzione di una famiglia in linea diretta la tomba ricadrà, dopo la scadenza del periodo di 15 anni, a disposizione dell'Amministrazione comunale. Durante il periodo di 15 anni la concessione viene rilasciata a uno degli eredi o a una persona denominata dal defunto durante la sua vita. Una futura sepoltura in questa tomba è esclusa. La tariffa di concessione viene calcolata su numero di 15 anni.

6. In linea di massima, ad una famiglia viene assegnata la concessione per una sola tomba.

Art. 10

Dauer der Konzessionen

1. Die Konzessionen für Feldgräber, Urnennischen bzw. Urnengräber werden gegen Entrichtung einer vom Gemeindeausschuss festgesetzten Konzessionsgebühr für die Dauer von 20 (zwanzig) Jahren ausgestellt. Eine Grabreservierung ist nicht möglich.

2. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zehn Jahre. Davon ausgenommen ist die Bestattung von Urnen gemäß Art. 7, Abs. 2 in einem bereits bestehenden Feldgrab, welche auch vor Ablauf der Ruhefrist erfolgen kann.

3. Sämtliche Konzessionen können um jeweils 10 (zehn) Jahre verlängert werden. Wird eine Konzession nicht verlängert, so steht die betreffende Grabstätte der Friedhofsverwaltung wiederum frei zur Verfügung.

4. Die Konzessionsinhaber werden über die Fälligkeit der Konzession rechtzeitig und in schriftlicher Form benachrichtigt, sofern die entsprechende Anschrift bekannt ist. Die definitive Verlängerung der Konzession erfolgt durch die Überweisung der entsprechenden Konzessionsgebühr sowie Unterzeichnung der entsprechenden neuen Konzession.

5. Wenn die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, wird nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession der Grabstätte von Amts wegen als verfallen erklärt.

6. Verlängerungen der Grabkonzessionen werden nur mehr an in der Gemeinde Latsch und Freiberg ansässige Verwandte bis zum dritten Grad in direkter Linie und bis zum zweiten Grad in Seitenlinie oder an in der

Art. 10

Durata delle concessioni

1. Dietro pagamento della tariffa di concessione, stabilita dalla Giunta comunale, viene rilasciata una concessione cimiteriale per tombe in campo aperto, nicchie per urne cinerarie risp. tombe per urne per la durata di 20 (venti) anni. Non è consentita la prenotazione di un sepolcro.

2. Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba in campo aperto ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di dieci anni. Fa eccezione la sepoltura di urne ai sensi dell'art. 7, comma 2 in una fossa in campo aperto già allestita che può essere fatta anche entro il periodo di rotazione.

3. Tutte le concessioni possono essere prorogate per 10 (dieci) anni. Nel caso di mancata proroga di una concessione la relativa tomba sarà nuovamente a disposizione dell'amministrazione cimiteriale.

4. I titolari di concessioni saranno avvisati per iscritto ed in tempo utile della scadenza della concessione, a condizione che il loro recapito sia noto. La proroga definitiva della concessione avviene mediante il versamento della relativa tariffa di concessione e sottoscrizione della nuova concessione.

5. Nel caso che i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione relativa all'area di sepoltura sarà dichiarata scaduta d'ufficio.

6. Proroghe di concessione saranno concesse solamente a parenti fino al terzo grado in linea retta e fino al secondo grado in linea collaterale residenti nel Comune di Laces e Montefranco o ai titolari della

Gemeinde Latsch und Freiberg ansässige Inhaber der Grabkonzession bzw. deren Rechtsnachfolger gewährt. Ausschließlich für den Fall, dass es keine in der Gemeinde Latsch und Freiberg ansässige Verwandte bis zum dritten Grad in direkter Linie und bis zum zweiten Grad in Seitenlinie gibt, nur dann ist die Verlängerung der Grabkonzessionen auch an nicht in der Gemeinde Latsch und Freiberg ansässige Verwandte in direkter Linie und an nicht ansässige Witwe/r möglich. Stirbt eine Familie in direkter Linie aus, wird die Verlängerung nur noch für den Zeitraum von 15 Jahren ab Datum der Letztbeerdigung gewährt. Eine zukünftige Beerdigung in dieser Grabstätte ist ausgeschlossen. Die Konzessionsgebühr wird auf die restliche Anzahl der Jahre berechnet.

7. Im Zuge der Verlängerung der Grabkonzession ist eine Umschreibung auch in der Seitenlinie bis zum II. Grad möglich.

8. Die Verlängerung der Grabkonzession wird auch an die AIRE-Bürger der Gemeinde Latsch gewährt.

9. Die Konzession erlischt nach Auflassung einer Grabstätte. Diese erfolgt durch schriftlichen Verzicht, Verfall der Konzession, nach einer Exhumierung oder Ausbettung oder wegen Auflassung des Friedhofs.

10. Wird eine Grabstätte nicht mehr betreut und verwildert sie, so verfällt die Grabkonzession.

11. Bei Wiederherstellung der Grabstätte werden noch vorhandene Knochen durch den Friedhofsdienst in das Ossarium übergeführt. Die Asche aus Aschenurnen wird im gemeinschaftlichen Urnenraum deponiert.

12. Bei freiwilliger Auflassung einer Grabstätte zugunsten der Gemeinde infolge von Exhumierung oder Überführung der Leiche in einen anderen Friedhof, hat der Konzessionsinhaber keinerlei Anspruch auf Rückerstattung der Konzessionsgebühr für die restliche Dauer der Grabkonzession.

13. Mit Verfall der Konzession muss das Grabzeichen von den Angehörigen innerhalb eines Monats entfernt werden, widrigenfalls wird es von der Gemeindeverwaltung auf

concessione residenti nel Comune di Laces e Montefranco ovvero ai loro eredi. Solamente nel caso in cui non siano parenti fino al terzo grado in linea retta e linea collaterale di secondo grado residenti nel Comune di Laces e Montefranco le proroghe di concessione sono possibile anche a parenti non residenti nel Comune di Laces in linea retta e a vedovo/a non residenti nel Comune di Laces. In caso di estinzione di una famiglia in linea diretta, la proroga viene solo concesso per il periodo di 15 anni dalla data della ultima sepoltura. Una futura sepoltura nella stessa tomba è esclusa. La tariffa di concessione viene calcolato su numero di anni residui.

7. Durante le proroghe di concessione la trascrizione è possibile anche in linea collaterale fino al II grado.

8. La proroga di concessione è possibile anche per il cittadini del Comune di Laces iscritto al AIRE.

9. La concessione si estingue per dimissione di una tomba. Questa avviene per rinuncia scritta, scadenza della concessione, in seguito ad un'esumazione o estumulazione ovvero con la soppressione del cimitero.

10. Nel caso che una tomba venga trascurata ed abbandonata, scade la concessione e il concessionario perde il diritto alla tomba.

11. Al momento della risistemazione della tomba le ossa eventualmente rinvenute saranno trasferite nell'ossario a cura del servizio cimiteriale. Le ceneri delle urne saranno depositate nel cinerario comune.

12. In caso di cessione volontaria a favore del Comune della tomba per urna a causa di esumazione o trasferimento delle spoglie in altro cimitero, il titolare della concessione non può rivendicare il rimborso della tariffa di concessione per il residuo periodo non goduto.

13. Scaduta la concessione il segno tombale deve essere rimossa entro un mese dai superstiti. In caso di inerzia i segni tombali vengono rimossi dall'amministrazione

Kosten des Konzessionsinhabers entfernt.

14. Die Friedhofscommission hat den Auftrag, für die alten Friedhöfe nach und nach mit den betreffenden Angehörigen neue Gestaltungsrichtlinien auszuarbeiten und sie der Gemeindeverwaltung vorzuschlagen. Dabei wird jetzt schon darauf geachtet, dass bestimmte Feldgräber, welche im Falle weiteren Verbleibens am Kirchenmauerwerk oder anderen Teilen der Kirche beträchtliche Schäden anrichten oder große Hindernisse darstellen, aufgelassen und an einen anderen Ort verlegt werden sollen.

Art. 11 **Gebühren**

1. Für die Beisetzung im Friedhof ist eine Bestattungsgebühr und für die Grabstätte (Feldgrab, Urnennische bzw. Urnengrab) ist eine Konzessionsgebühr zu entrichten. Die Bestattungsgebühr bezieht sich auf das Öffnen der Grabstelle, die Konzessionsgebühr berücksichtigt die Nutzung der Grabstätte sowie alle anderen Kosten, die durch den Bau und die Führung des Friedhofes entstehen.

2. Es steht im Ermessen der Gemeindeverwaltung für die Pflege der Friedhöfe einen jährlichen Kostenbeitrag festzusetzen.

3. Außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen erfolgen gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühr.

4. Die Bestattungsgebühr, die Konzessionsgebühr, die Friedhofspflegegebühr, sowie die Gebühr für die außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen werden von der Gemeinde mit entsprechenden Maßnahmen festgelegt und genehmigt.

5. Der Gemeindeausschuss kann einen Beitrag für die Feuerbestattungen festlegen.

Art. 12 **Pflichten des Konzessionsinhabers**

1. Wer die Konzession innehat, muss:
a) die Grabstelle würdig gestalten;

comunale a spese del concessionario.

14. Per i vecchi cimiteri la commissione cimiteriale è incaricata di elaborare man mano assieme ai superstiti dei defunti le nuove modalità di ristrutturazione e di proporle all'amministrazione comunale. A tale scopo si avrà riguardo sin d'ora che le tombe in campo aperto esistenti accanto ai muri perimetrali della chiesa od ad altre parti della chiesa, se dovessero costituire fonte di danni temuti o dovessero costituire cause di ostacoli di qualsiasi natura, vengano estinte ossia trasferite in un altro luogo del cimitero.

Art. 11 **Tariffe**

1. Per la sepoltura nel cimitero deve essere corrisposto una tariffa di sepoltura e una tariffa di concessione per la tomba (tomba in campo aperto, nicchia per urne cinerarie risp. tomba per urne). Il primo è dovuto per l'apertura della sepoltura, il secondo per l'utilizzo della tomba e per tutti gli altri costi derivanti dalla costruzione e dalla gestione del cimitero.

2. Qualora lo ritenga necessario, l'amministrazione comunale potrà richiedere un contributo spese annuale per la cura e la manutenzione del cimitero.

3. Esumazioni ovvero estumulazioni straordinarie vengono eseguite su richiesta dei congiunti dietro pagamento della relativa tariffa.

4. La tariffa di sepoltura, la tariffa di concessione, la tariffa per la cura del cimitero come anche quella per l'esumazione o estumulazione su richiesta dei congiunti sono stabiliti con apposito provvedimento dal Comune.

5. La Giunta comunale può fissare la misura del contributo per cremazioni.

Art. 12 **Obblighi del titolare della concessione**

1. Il titolare della concessione deve:
a) allestire la sepoltura in modo dignitoso;

- b) innerhalb von 12 Monaten nach der Beisetzung der Leiche, der Urne oder des Aschengefäßes die Grabstätte mit einem Grabmal versehen;
- c) die Grabstätte und den unmittelbaren Bereich um die Grabstätte herum in ordentlichem und würdigem Zustand halten, pflegen und für dessen Instandhaltung sorgen;
- d) die vorgeschriebenen Gebühren entrichten;
- e) für die Beseitigung von verrottenden Blumen und Sträuchern und anderem Grabschmuck nach den Beerdigungen oder nach den jährlichen Totengedenkfeiern zu Allerheiligen, Allerseelen usw. mittels bereitgestellter Sammelbehälter zu sorgen.
- f) Bei Grabstätten an den Kirchenmauern sind die Konzessionsinhaber aufgefordert, Blumen und Pflanzen in Töpfen zu halten, um Schäden zu vermeiden.

Art. 13

Feldgräber

1. Grundsätzlich wird zwischen Einzel- und Familiengräbern unterschieden. Bei den Arkadengräbern handelt es sich um Familiengräber.

2. Das Familiengrab unterscheidet sich vom Einzelgrab nur in der Größe der Fläche. Ein Familiengrab dient grundsätzlich nur einer Familie.

3. Die Grabstätten werden nummeriert und haben folgende Ausmaße:

a) Bestattungsfläche unter der Erde:

Einzelgrab:	Länge	2,20 m
	Breite	0,80 m
	Tiefe	2,00 m
Familiengrab:	Länge	2,20 m
	Breite	1,60 m
	Tiefe	2,00 m

Abstand zwischen den Gräbern nach allen

- b) erigere un monumento funerario entro 12 mesi dalla sepoltura della salma, dell'urna oppure del contenitore delle ceneri;
- c) mantenere la tomba e l'ambito direttamente intorno alla tomba in uno stato ordinato e dignitoso, curarla e provvedere alla manutenzione della stessa;
- d) corrispondere le tariffe previste;
- e) eliminare e smaltire mediante appositi contenitori i fiori ed altre piante erbosi decomposti come pure eventuali materiali ornamentali dopo le cerimonie funerali ed in occasione delle altre festività ricorrenti annualmente in onore dei morti come le feste per Ognissanti, giorni dei morti ecc..
- f) I concessionari di tombe lungo i muri delle chiese sono obbligati a tenere fiori ed altre piante in vasi per evitare danni.

Art. 13

Tombe per l'inumazione in campo aperto

1. Si distingue tra tomba singola e tomba di famiglia. Le tombe sotto le arcate sono tombe di famiglia.

2. La tomba di famiglia si distingue dalla tomba singola solo per la grandezza. Una tomba di famiglia serve, in linea di massima, solo ad una famiglia.

3. Le tombe vengono numerate e hanno le seguenti misure:

a) superficie dei sepolcri sotto terra:

Tomba singola:	lunghezza	2,20 m
	larghezza	0,80 m
	profondità	2,00 m
Tomba di famiglia:	lunghezza	2,20 m
	larghezza	1,60 m
	profondità	2,00 m

Distanza tra i sepolcri verso tutte le parti:

Seiten: 0,50 m

In den alten Teilen der Friedhöfe bleiben die bestehenden Ausmaße, wenn nicht genügend Platz für die Anpassung ist.

b) Grabbegrenzung an der Oberfläche:

Friedhof Latsch neuer Teil, Block B und Block A ab Reihe 12

Einzelgrab:	Länge	1,20 m
	Breite	0,80 m
Familiengrab:	Länge	1,20 m
	Breite	1,20 m

alle anderen Friedhöfe und Friedhof Latsch neuer Teil, Block A bis Reihe 11

Einzelgrab:	Länge	1,40 m
	Breite	0,80 m
Familiengrab:	Länge	1,40 m
	Breite	1,20 m

Grababstände an der Oberfläche
(von Grabmitte zu Grabmitte):

zwischen Familiengrab und Familiengrab	2,10 m
zwischen Familiengrab und Einzelgrab	1,70 m
zwischen Einzelgrab und Einzelgrab	1,30 m

In den alten Teilen der Friedhöfe bleiben die bestehenden Ausmaße, wenn nicht genügend Platz für die Anpassung ist.

4. Die Grabstätten müssen mit Stein oder Marmor eingefasst werden. Die Umrandung muss 8 cm dick sein.

5. Das Grabmal kann aus Holz, Metall, Stein oder Marmor bestehen und muss mit Namen und Jahreszahlen der Verstorbenen versehen werden.

6. Die Höhe des Grabmales und/oder des Grabkreuzes darf 1,60 m, gemessen ab Bodenniveau außerhalb der Grabstätte, nicht übersteigen.

7. Die Verwendung einer Fundamentplatte für die Umrandung und die Verschraubung derselben ist untersagt.

8. Die Beisetzung von Kindern erfolgt nach den allgemeinen Bestimmungen der To-

0,50 m

Nelle parti più antiche dei cimiteri si mantengono le misure esistenti quando lo spazio non è sufficiente per l'adeguamento.

b) limitazione delle tombe in superficie:

cimitero di Laces, parte nuova, blocco B e blocco A da partire dalla riga 12

tomba singola:	lunghezza	1,20 m
	larghezza	0,80 m
tomba di famiglia:	lunghezza	1,20 m
	larghezza	1,20 m

tutti gli altri cimiteri e cimitero di Laces, parte nuova, blocco A fino riga 11

tomba singola:	lunghezza	1,40 m
	larghezza	0,80 m
tomba di famiglia:	lunghezza	1,40 m
	larghezza	1,20 m

Distanza tra le tombe
(tra metà tomba a metà tomba):

tra tomba di famiglia a tomba di famiglia	2,10 m
tra tomba di famiglia a tomba singola	1,70 m
tra tomba singola a tomba singola	1,30 m

Nelle parti più antiche dei cimiteri si mantengono le misure esistenti quando lo spazio non è sufficiente per l'adeguamento.

4. Le tombe devono avere una bordatura di pietra o di marmo. La bordatura dev'essere larga 8 cm.

5. Il monumento funerario può essere fatto di legno, di metallo, di pietra o di marmo e deve riportare il nome e le date dei defunti.

6. L'altezza massima del monumento funerario e/o della croce non può superare l'altezza di 1,60 m misurato dal livello del terreno al di fuori della tomba.

7. È vietato l'uso di una piastra di fondazione per la bordatura e l'avvitamento della stessa.

8. La sepoltura di bambini avviene nel rispetto delle disposizioni generali del Re-

tenpolizeiordnung.

9. Keine Grabstelle darf vor Ablauf der Ruhefrist neu belegt werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zehn Jahre. Davon ausgenommen ist die Bestattung von Urnen gemäß Art. 7, Abs. 2 in einem bereits bestehenden Feldgrab, welche auch vor Ablauf der Ruhefrist erfolgen kann.

10. Jedes Feldgrab kann während des Bestehens der Konzession mit Blumen, niederen Sträuchern und Rasen bepflanzt werden. Das Pflanzen von Bäumen ist verboten. Bewegliche Gegenstände wie Blumen, Kränze oder Kerzen können an den Grabstätten ohne Einholen einer Genehmigung angebracht bzw. hinterlegt werden. Die Pflege der Grabstätten mit Blumen und niedrigen Sträuchern ist ebenfalls nicht genehmigungspflichtig.

11. Die Grabstätten, die Grabmäler und die Einfassungen sind so zu erhalten, dass sie jedenfalls nicht die Nachbargräber stören bzw. die Sicherheit der Friedhofsbesucher gefährden. Die Friedhofsverwaltung kann Gegenstände von den Grabstätten entfernen, wenn diese störend wirken, Schäden verursachen oder übermäßig Platz beanspruchen. Jegliche Gestaltung außerhalb der Umrandung ist verboten.

12. Die Haltung der Gedenkgegenstände an der Grabstätte ist an die Dauer der Konzession gebunden. Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, nach Auflassung einer Grabstätte, die Gedenkgegenstände innerhalb von dreißig Tagen zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist und nach vorheriger Aufforderung erfolgt dies durch die Friedhofsverwaltung auf Kosten der bisherigen Konzessionsinhaber, wobei die Gedenkgegenstände über dem Erdboden und auch unterhalb in das Eigentum der Friedhofsverwaltung übergehen.

13. Wenn die Konzessionsinhaber bzw. die Angehörigen des/der Bestatteten nicht erreichbar sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof für wenigstens neunzig Tage veröffentlicht.

golamento di Polizia Mortuaria.

9. È vietato procedere ad un'ulteriore inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di dieci anni. Fa eccezione la sepoltura di urne ai sensi dell'art. 7, comma 2 in una fossa in campo aperto già allestita che può essere fatta anche entro il periodo di rotazione.

10. Durante il periodo di vigenza della concessione ogni tomba per l'inumazione in campo aperto può essere adornata con fiori, arbusti bassi e tappeto erboso. È invece vietato piantare alberi. Possono essere depositati fiori, corone o candele senza richiesta di autorizzazione. Lo stesso vale per l'adornamento delle tombe con fiori e arbusti bassi.

11. Le tombe, i monumenti funerari e le bordature sono da mantenere in modo tale da non disturbare le tombe adiacenti e da non compromettere la sicurezza dei visitatori del cimitero. L'amministrazione cimiteriale è autorizzata a rimuovere gli oggetti dalle tombe che arrecano disturbo, provocano danni o che sono troppo ingombranti. Ogni ornamento fuori la bordatura è assolutamente vietato.

12. Presso le tombe possono essere depositati oggetti commemorativi per tutta la durata della concessione. I titolari della concessione sono obbligati, dopo la dimissione di una tomba, di rimuovere gli oggetti commemorativi entro trenta giorni. Trascorso tale termine e previa intimazione l'amministrazione cimiteriale provvede alla rimozione a spese degli ex titolari della concessione, fermo restando che gli oggetti commemorativi posti sia sotto che sopra il suolo diventano di proprietà dell'amministrazione cimiteriale.

13. In caso di irraggiungibilità dei titolari della concessione o dei congiunti del defunto sarà pubblicato in modo adeguato un avviso alle entrate del cimitero per almeno novanta giorni.

Art. 14

Feuerbestattung

1. Der Wille feuerbestattet zu werden, kann von der betroffenen Person:

- a) beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde schriftlich hinterlegt werden,
- b) testamentarisch verfügt werden,
- c) durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung zum Ausdruck gebracht werden, gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46.

2. Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung gilt der Wille des Ehepartners bzw. der nächsten Verwandten im Sinne der Landesbestimmungen. Der Wille des Ehepartners oder der nächsten Verwandten, die verstorbene Person feuerzubestatten, wird über einen Antrag auf Ermächtigung der Feuerbestattung bekundet, der dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat oder in jenem der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen, übermittelt wird. Der Antrag erfolgt gemäß den Vorschriften von Art. 38 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445.

3. Die Willenserklärung gemäß Absatz 1, Buchstabe a) oder die Änderung derselben wird vom Standesamt dem Meldeamt der Wohnsitzgemeinde baldmöglichst mitgeteilt.

4. Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb des Landes Südtirol teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die Information über das Vorhandensein der genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb des Landes Südtirol, gelten die Bestimmungen, welche die Feuerbestattung am neuen Wohnort regeln.

5. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung nach

Art. 14

Cremazione

1. La volontà di voler essere cremato può essere espressa dalla persona interessata:

- a) per iscritto presso l'ufficio dello stato civile del comune di residenza
- b) disposto per testamento
- c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) del D.P.P. 17.12.2012, n. 46.

2. In mancanza della disposizione testamentaria o di altra manifestazione di volontà espressamente riconducibile al defunto, vale la volontà del coniuge ovvero della coniuge ovvero la volontà del parente più prossimo ai sensi delle disposizioni provinciali. La volontà del coniuge o del parente più prossimo di cremare la persona defunta è manifestata tramite un'istanza di autorizzazione alla cremazione da far pervenire all'ufficio di stato civile del comune di decesso o del comune di ultima residenza del defunto. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.

3. La manifestazione di volontà di cui al comma 1, lettera a) o la modifica della stessa viene comunicata dall'ufficio dello stato civile all'ufficio anagrafe il più presto possibile.

4. In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano l'ufficio anagrafe del comune di emigrazione comunica per iscritto all'ufficio anagrafe e all'ufficio di stato civile del comune di immigrazione se sussiste una manifestazione di volontà in merito alla cremazione. In caso di cambio di residenza in un comune che si trova al di fuori della Provincia Autonoma di Bolzano vigono le disposizioni che regolano la cremazione nel luogo di nuova residenza.

5. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal sindaco del comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà di cui ai commi 1 e 2 e dopo l'acquisizione dei

denn Absätzen 1 und 2 und nach Erhalt der Bescheinigungen gemäß Art. 3, Abs. 1 des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bürgermeister ermächtigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.

6. Mangelt es an für Grabstätten ausgewiesenen Zonen, erteilt die Gemeinde die Ermächtigung zur Feuerbestattung der sterblichen Überreste der beerdigten oder beigesetzten Leichen gemäß den für die Feuerbestattung vorgesehenen Verfahren, sobald der vorgeschriebene Rotationszeitraum verstrichen ist und nach Zustimmung der Verwandten gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, oder bei Desinteresse derselben, nach Ablauf von dreißig Tagen ab Veröffentlichung des diesbezüglichen Hinweises auf der Anschlagtafel der betreffenden Gemeinde.

Art. 15

Bestimmung der Asche

1. Die Asche kann unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen aufbewahrt oder verstreut werden.
2. Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche gemäß den Artikeln 16 und 17 dieser Verordnung wird, bei Fehlen einer Willensäußerung, die auf die verstorbene Person zurückgeführt werden kann, von den Angehörigen des Verstorbenen bestimmt.
3. Die Verstreuerung der Asche ist gemäß Artikel 411 des Strafgesetzbuches jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.

Art. 16

Aufbewahrung der Asche in Urnennischen bzw. Urnengräber

1. In einer Urnennische bzw. Urnengrab können, sofern der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.
2. Die Urnennischen bzw. Urnengräber

certificati di cui all'art. 3 comma 1 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46. Il sindaco autorizza la cremazione in qualità di ufficiale dello stato civile.

6. In caso di insufficienza di aree dedicate alla sepoltura, il comune, trascorso il prescritto periodo di rotazione, autorizza la cremazione dei resti mortali delle salme inumate o tumulate, previo assenso dei parenti in base ai principi del codice civile o, in caso di disinteresse degli stessi, decorsi trenta giorni dalla pubblicazione dell'apposito avviso all'albo pretorio del comune, secondo le procedure previste per l'autorizzazione alla cremazione.

Art. 15

Destinazione delle ceneri

1. Le ceneri possono nel rispetto della volontà della persona defunta essere conservate o disperse.
2. Le modalità di conservazione delle ceneri ai sensi degli articoli 16 e 17 di questo regolamento sono in caso di mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta stabilite dai congiunti della stessa.
3. La dispersione delle ceneri è ammessa ai sensi dell'art. 411 c.p. solamente se sussiste una espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta.

Art. 16

Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie risp. tombe per urne

1. In una nicchia cineraria risp. tomba per urne è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza *more uxorio*.
2. Le nicchie cinerarie risp. tombe per urne

können auch für die Aufnahme von Gebeinen oder Überresten aus Krematorien nach allfälligen Exhumierungen in Konzession gegeben werden.

3. Eine Nische bzw. Urnengrab ist im Sinne von Art. 80 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 als gemeinschaftlicher Aschenraum für die fortdauernde Aufbewahrung der Asche jener Verstorbenen bestimmt, die diese Art der Aufbewahrung gewünscht haben oder um deren Asche sich die Angehörigen nicht kümmern.

Art. 17

Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung

1. Die Bestattung einer Urne in einem bestehenden Feldgrab mit einer bestehenden Friedhofskonzession ist erlaubt. Die Urne muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein.

2. Ist die Erstbestattung in einer Grabstätte eine Urnenbestattung und muss deshalb eine neue Grabstätte zugewiesen werden, wird zwingend ein Urnengrab bzw. eine Urnennische zugewiesen. Die Urnenerstbestattung in einer Familie ohne bestehende Friedhofskonzession in einem Feldgrab wird ausdrücklich untersagt.

Sollte in der Folge in einer Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft eine Erdbestattung mittels Sarg erfolgen, so muss das Urnengrab bzw. die Urnennische aufgelassen werden und es wird ein Feldgrab zugewiesen. Die Urne wird gemeinsam mit dem Sarg im Feldgrab beigesetzt. Als Konzessionsgebühr für das neue Feldgrab wird nur mehr der Differenzbetrag zwischen den beiden Grabstätten eingehoben.

Art. 18

Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer

1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die die verstorbene Person zu Lebzeiten frei gewählt hat, kann Verwahrer der Aschenurne sein.

possono anche essere date in concessione per raccogliere ossa o eventuali resti da crematori in seguito ad eventuali esumazioni.

3. Ai sensi dell'art. 80 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285 una nicchia risp. tomba per urne è destinata a cinerario comune per la conservazione delle ceneri per le quali sia stata espressa la volontà del defunto di scegliere tale forma di perpetua conservazione dopo la cremazione oppure per le quali i familiari del defunto non abbiano provveduto ad altra destinazione.

Art. 17

Conservazione delle ceneri tramite inumazione

1. La sepoltura di un'urna in una tomba in campo aperto esistente con una concessione cimiteriale esistente è consentita. L'urna dev'essere coperta da uno strato di terra di almeno 40 cm.

2. Se la prima sepoltura in una tomba è una sepoltura di un'urna e perciò dev'essere assegnata una tomba nuova, l'assegnazione di una tomba per urne risp. nicchie per urne cinerarie è obbligatoria. Una prima sepoltura di una urna in una tomba in campo aperto senza concessione cimiteriale esistente è vietata.

Se in seguito in una famiglia o convivenza *more uxorio* la prossima sepoltura è una sepoltura di una bara in campo aperto, la tomba per urne risp la nicchia per urne deve essere cessata. L'urna viene sepolta assieme alla bara nella tomba in campo aperto. La tariffa di concessione è la differenza tra le due tombe.

Art. 18

Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario

1. Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dal defunto quand'era in vita può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.

2. Der Standesbeamte der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.

3. Der Standesbeamte stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschenurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Standesbeamte der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse an der die Aschenurne aufbewahrt wird geändert, ist dies vom Verwahrer dem Standesbeamten der Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.

4. Der Verwahrer oder dessen Erben können gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 17.12.2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschenurne verzichten.

Art. 19

Verstreuung der Asche

1. Die Verstreuung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willenserklärung der verstorbenen Person zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuung der Asche geäußert oder kann die Verstreuung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.

2. Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter gemäß Art. 18 dieser Verordnung der Person in Verwahrung zu geben, welche die

2. L'ufficiale di stato civile del comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.

3. L'ufficiale dello stato civile rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale dello stato civile del comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato l'affidatario ha l'obbligo di comunicare all'ufficiale dello stato civile del comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo.

4. L'affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.

Art. 19

Dispersione delle ceneri

1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale 19.01.2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.

2. Al fine della dispersione delle ceneri dev'essere affidato ai sensi dell'art. 18 di questo regolamento il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione

Verstreuung der Asche vornehmen soll.

3. Die Verstreuung der Asche muss vom Standesbeamten der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 5 dieser Verordnung, ermächtigt werden.

4. Die Verstreuung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen und zwar:

a) in dem eigens hierfür vorgesehenen Bereich;

b) in einem Feldgrab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt; das erdbestattete Gefäß muss mit einer Schicht von mindestens 40 Zentimeter Erde bedeckt sein.

5. Das Feldgrab, in dem ein Aschengefäß zur Verstreuung erdbestattet worden ist, unterliegt einer Ruhefrist von 1 Jahr. Nach Ablauf der Ruhefrist steht das Feldgrab wieder für neue Bestattungen zur Verfügung.

6. Die Verstreuung der Asche ist außerdem, unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zweihundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen, an folgenden Orten erlaubt:

a) in Flüssen, in den Bereichen, die frei von Badenden und Baulichkeiten sind,

b) in Naturgebieten, die mit Beschluss des Gemeindevorstandes eigens hierfür ausgewiesen werden,

c) auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer. Die Verstreuung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.

7. Das Standesamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.

delle ceneri.

3. La dispersione delle ceneri dev'essere autorizzata dall'ufficiale dello stato civile del comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura di cui all'art. 5 di questo regolamento.

4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:

a) in aree a ciò appositamente destinate;

b) in una tomba in campo aperto mediante interrimento di un contenitore in materiale biodegradabile destinato ad accoglierle; il contenitore interrato dev'essere coperto con uno strato di terra di almeno 40 cm.

5. La tomba per l'inumazione in campo aperto utilizzata per la dispersione tramite interrimento di un contenitore delle ceneri soggiace ad un periodo di rotazione di 1 anno. Dopo la scadenza del periodo di rotazione la tomba per l'inumazione in campo aperto può essere nuovamente utilizzato per sepolture.

6. La dispersione è altresì consentita a distanza di almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, nei seguenti luoghi:

a) nei fiumi nei tratti liberi da natanti e manufatti;

b) nelle aree naturali appositamente individuate dai dalla giunta comunale;

c) nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.

7. L'ufficio di stato civile del comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.

Art. 20
Grabmäler

1. Das Aufstellen von Grabmälern sowie das Anbringen von Inschriften ist genehmigungspflichtig. Dazu muss ein entsprechender schriftlicher Antrag an die Friedhofskommission gestellt werden. Dieser muss die maßstabgerecht angefertigte Zeichnung des zu errichtenden Grabmals in 2-facher Originalfassung enthalten. Außerdem sind Angaben über das Material, das für das Grabmal bzw. für die Inschrift verwendet werden soll, zu machen und der Wortlaut der anzubringenden Inschrift anzuführen.

2. Änderung oder Ergänzung bestehender Inschriften bedürfen nicht der in Absatz 1 angegebenen Unterlagen und werden auf einfachen schriftlichen Antrag hin von der Friedhofskommission genehmigt.

3. Die Grabmäler müssen jedenfalls den Vor- und Nachnamen des/der Verstorbenen sowie das Geburts- und Todesdatum enthalten. Diese Angaben müssen wetterfest angebracht werden.

4. Der Antragsteller erhält eine schriftliche Mitteilung über die Genehmigung des Antrages bzw. über die notwendige Änderung oder Berichtigung.

5. Die Konzessionsinhaber können, mit Angabe des Bestattungsortes, auf dem Grabmal verstorbene Vorfahren anführen, auch wenn diese nicht in derselben Grabstätte begraben worden sind. Die entsprechende Anfrage dazu wird der Friedhofskommission vorgelegt. Nach dessen positivem Gutachten kann der Vermerk vorgenommen werden.

6. Werden die Grabmäler und Inschriften nicht gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Friedhofsordnung errichtet bzw. angebracht, werden die Konzessionsinhaber aufgefordert, dieselben anzupassen. Entsprechen die Konzessionsinhaber dieser Aufforderung nicht, kann die Friedhofsverwaltung dies auf Kosten derselben veranlassen.

7. Künstlerisch oder geschichtlich wertvolle

Art. 20
Monumenti funerari

1. L'erezione di monumenti funerari nonché l'apposizione di iscrizioni sono soggette ad autorizzazione. A tale scopo deve essere presentata una richiesta scritta alla commissione cimiteriale. La domanda deve essere corredata di disegni in scala in doppio originale del monumento funebre da erigere. Vanno inoltre accluse indicazioni sui materiali utilizzati per i monumenti funerari e per le iscrizioni nonché il testo delle iscrizioni.

2. Modifiche o integrazioni di iscrizioni già esistenti non necessitano della documentazione di cui al comma 1 e vengono autorizzate dalla commissione cimiteriale dietro semplice richiesta scritta.

3. I monumenti funerari devono riportare in ogni caso il nome e cognome del defunto come anche le date di nascita e di decesso. Tali dati devono essere apportati in modo da resistere agli agenti atmosferici.

4. Il richiedente riceve una comunicazione scritta riportante l'avvenuta autorizzazione o riportante le modifiche o correzioni da apportare.

5. Il titolare della concessione può indicare sul monumento funerario antenati defunti anche se non sepolti in questa tomba purché riporti il luogo di sepoltura. La relativa richiesta deve essere presentata alla commissione cimiteriale. Qualora essa rilasci un parere positivo, può essere apposta l'iscrizione richiesta.

6. Nel caso in cui i monumenti funerari non vengano eretti e le iscrizioni non vengano apportate nel rispetto delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale, il titolare della concessione verrà intimato a provvedere all'adeguamento. In caso di inosservanza dell'intimazione l'amministrazione cimiteriale può provvedere direttamente a spese del titolare della concessione.

7. Monumenti funerari di pregio artistico o

Grabmäler oder solche, die als besondere Eigenart des Friedhofes gelten, unterstehen dem besonderen Schutz der Friedhofsverwaltung und werden von der Gemeinde in ein besonderes Verzeichnis aufgenommen. Diese Grabmäler dürfen nicht ohne besondere Genehmigung des zuständigen Gemeindeamts entfernt, abgeändert oder instand gehalten werden.

8. Das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen, deren Grab aufgelassen oder deren Asche verstreut wurde bzw. außerhalb des Friedhofes aufbewahrt wird, erfolgt durch das Anbringen einer Gedenktafel nach Vorgaben des Gemeindeausschusses bzw. der Friedhofkommission.

9. Weitere Bestimmungen über die Grabmäler können dem Art. 13 entnommen werden.

Art. 21

Öffnung und Zuschüttung der Grabstätte

1. Das Öffnen der Grabstätte ist Aufgabe der Gemeindeverwaltung, wofür dieser eine Entschädigung lt. den vom Ausschuss festgelegten Tarifen geschuldet wird. Dieser Dienst wird von den bediensteten Gemeindearbeitern versehen.

2. Sollte zum Öffnen einer Grabstätte ein Nachbargrab kurzzeitig besetzt werden müssen (z.B. Bagger, Erdbox, usw.), so ist dies ausdrücklich erlaubt.

3. Das Zuschütten der Grabstätte wird dem örtlichen Brauch entsprechend von den Sargträgern erledigt.

4. Bei speziellen Umrandungen und/oder speziellen Abdeckungen ist der Konzessionsinhaber verpflichtet, diese selbst vor der Graböffnung zu entfernen.

Art. 22

Haftung

1. Die Gemeindeverwaltung sorgt für interne Ordnung, ergreift geeignete Maßnahmen, um das Aufkommen von Gefahren für Personen oder Schäden, Sachdiebstähle etc. zu vermeiden.

storico o monumenti ritenuti una peculiarità del cimitero godono di particolare tutela da parte dell'amministrazione cimiteriale e sono inseriti in un elenco speciale del Comune. Tali monumenti non possono essere rimossi, modificati o sottoposti ad opere di manutenzione senza autorizzazione speciale da parte del competente ufficio comunale.

8. il ricordo comunitario ai defunti, le cui tombe sono state dismesse o le cui ceneri sono state disperse oppure le cui ceneri vengono conservate al di fuori del cimitero, avviene tramite l'apposizione di una targa secondo le disposizioni della giunta comunale ovvero la commissione cimiteriale.

9. Ulteriori disposizioni sui monumenti funerari si trovano nell'art. 13.

Art. 21

Apertura e chiusura della tomba

1. L'apertura della tomba è compito del Comune, al quale è dovuto un'indennità secondo la tariffa fissata dalla Giunta comunale. Detto servizio viene effettuato tramite il personale dipendente del cantiere comunale.

2. Se in caso d'apertura di una tomba dev'essere occupata temporaneamente una tomba confinante (p.es. Scavatore, box per il materiale, ecc.) l'uso della stessa è consentita in esplicito.

3. La chiusura della tomba viene effettuata secondo l'usanza nostrana dai portatori della bara.

4. In caso di bordature speciali e/o coperture speciali è l'obbligo del concessionario di rimuovere le stesse prima dell'apertura della tomba.

Art. 22

Responsabilità

1. Il Comune provvede all'ordinamento interno del cimitero ed adotta i provvedimenti per prevenire a situazioni di pericolo alle persone o danni, furti alle cose ecc.

Die Gemeindeverwaltung übernimmt aber keine Verantwortung für Handlungen und Taten, die von Personen ausgeführt wurden, die nicht zum Dienstpersonal gehören sowie für den Einsatz von Gerätschaften, die von Außenstehenden dem Publikum zur Verfügung gestellt werden wie: Leitern, Seile, Gerüste etc.

2. Die Konzessionsinhaber haften für jeden Schaden, der durch die Grabmäler oder durch unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.

3. Die Friedhofseigentümer und die Friedhofsverwalter haften nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Zerstörungen von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art.

Art. 23

Exhumierungen - Ausbettungen

1. Die planmäßige Exhumierung bzw. Ausbettung, nach Ablauf der Ruhefrist oder durch Auflassen der Grabstätte, ist unentgeltlich.

2. Im Falle der erneuten Erdbestattung der sterblichen Überreste müssen diese mit Mitteln behandelt werden, die den Verwesungsprozess fördern. Diese Mittel müssen sowohl direkt auf die Überreste als auch auf die Erde rund um den organisch abbaubaren Behälter versprüht werden. Die genannten Mittel müssen ungiftig und unschädlich sein, und dürfen keinesfalls zu irgend einer Verseuchung des Bodens oder des Grundwasserspiegels führen.

3. Außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen, die auf Initiative der Angehörigen angeordnet werden, erfolgen gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühren gemäß der geltenden Tarifordnung.

4. Erfolgt die Bestattung oder Einbettung in einer neuen Grabstätte, muss die entsprechende Bestattungsgebühr und die Konzessionsgebühr entrichtet werden.

Art. 24

Pflege der Friedhöfe

Non assume, invece, responsabilità per atti commessi nel cimitero da persone estranee al suo servizio, come pure per l'impiego di mezzi posti a disposizione del pubblico: scale, corde, impalcature ecc.

2. I titolari delle concessioni rispondono di ogni danno arrecato dai monumenti funerari o causato dalla cattiva manutenzione delle tombe.

3. I proprietari e gli amministratori del cimitero non rispondono dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.

Art. 23

Esumazioni - estumulazioni

1. L'esumazione o estumulazione ordinaria a scadenza del normale periodo di rotazione o a seguito di dismissione della tomba è gratuita.

2. In caso di nuova inumazione dei resti mortali, questi devono essere trattati con prodotti che favoriscano la mineralizzazione. Tali prodotti devono essere cosparsi sia sui resti mortali come anche sul terriccio intorno al contenitore biodegradabile. Devono inoltre essere atossici e innocui e non devono in nessun caso comportare la contaminazione del terreno o della falda acquifera.

3. Esumazioni rispettivamente estumulazione straordinarie, le quali vengono disposte su richiesta dei parenti, vengono eseguite dietro pagamento della relativa tariffa in base al tariffario vigente.

4. Se la riinumazione o la sepoltura avviene in una nuova tomba deve essere versato la tariffa di sepoltura nonché la tariffa di concessione.

Art. 24

Cura dei cimiteri

1. Für die allgemeine Instandhaltung und Pflege des Friedhofes sorgt die Gemeindeverwaltung.

2. Die Pflege der Grabstelle bleibt den Angehörigen überantwortet und beinhaltet auch die Fläche unmittelbar um die Grabbegrenzung der Grabstätte.

3. Die Pflege der Friedhofskapelle sowie die Organisation der Beerdigungen obliegt dem Pfarrgemeinderat der jeweiligen Pfarrei.

Art. 25

Friedhofs- und Totengräberdienst

1. Der Friedhofsdienst und der Totengräberdienst werden von der Friedhofsverwaltung direkt oder mittels Vergabe an Dritte ausgeführt.

2. Mit der Vergabe des Dienstes genehmigt die Friedhofsverwaltung die entsprechenden Verdingungsbedingungen, in welchen der Umfang, die Aufgaben, die Rechte und Pflichten für den Übernehmer des Dienstes angeführt sind.

3. Jedenfalls hat derjenige der mit dem Friedhofsdienst betraut wurde, darüber zu wachen, dass die Friedhofsordnung eingehalten wird.

Art. 26

Verhalten im Friedhof

1. Personen, welche sich im Friedhof aufhalten oder dort Arbeiten verrichten, sind verpflichtet, unnötigen Schmutz oder Lärm zu vermeiden. Abfälle, Geräte und Materialien dürfen nicht im Friedhof gelagert werden, nach Beendigung der Arbeiten sind diese unverzüglich aus dem Friedhof zu entfernen.

2. Im gesamten Friedhofsbereich gilt:

- a) die Grabstätten müssen regelmäßig gepflegt werden;
- b) Tiere haben keinen Zugang, mit Ausnahme der Begleithunde für Menschen mit Behinderung;
- c) der Zugang für sämtliche Fahrzeuge, auch Fahrräder, ist untersagt. Davon ausgenommen sind Rollstühle,

1. Alla manutenzione e cura ordinaria del cimitero provvede il Comune.

2. La manutenzione dei singoli sepolcri è demandata ai familiari e comprende anche la superficie immediatamente circostante.

3. La cura della cappella cimiteriale ed l'organizzazione delle sepolture è devoluta da ognuno Consiglio parrocchiale.

Art. 25

Servizio cimiteriale e servizio necroforo

1. Il servizio cimiteriale e il servizio necroforo sono svolti direttamente dall'amministrazione cimiteriale oppure mediante appalto a terzi.

2. Con l'appalto del servizio l'amministrazione cimiteriale approva il relativo capitolato d'appalto, nel quale sono contenute l'entità del servizio, le mansioni, i diritti e gli obblighi dell'appaltatore del servizio.

3. In ogni caso incombe a colui, al quale è stato affidato il servizio cimiteriale, di vigilare sull'osservanza del regolamento cimiteriale.

Art. 26

Comportamento nel cimitero

1. I visitatori del cimitero o persone, che ivi eseguono dei lavori, sono obbligate ad evitare rumori e sporcizia inutili. Rifiuti, attrezzi e materiali non possono essere depositati nel cimitero e devono essere rimossi immediatamente dal cimitero a conclusione dei lavori.

2. Per l'intera area del cimitero vale:

- a) le tombe devono essere curate regolarmente;
- b) l'accesso al cimitero di animali è vietato, ad eccezione dei cani guida per persone con handicap;
- c) è vietata l'introduzione di veicoli di ogni specie, anche biciclette. Sono invece ammesse sedie a rotelle,

Kinderwagen und Fahrzeuge des Friedhofsdienstes bzw. Fahrzeuge, die vom Friedhofsdienst ermächtigt worden sind;

- d) im gesamten Friedhofsbereich muss ein angemessenes und würdiges Verhalten gezeigt werden, Lärmen und Spielen ist untersagt;
- e) im gesamten Friedhofsbereich gilt Rauchverbot;
- f) Kinder unter 6 Jahren müssen von Erwachsenen begleitet werden;
- g) es ist verboten, zu betteln oder jedweden Handel zu betreiben, ebenso das Plakatieren und Verteilen von Druckschriften am Eingang und innerhalb des Friedhofes, es sei denn, es handelt sich um Angelegenheiten des Friedhofs;
- h) Abfälle wie Blumen und Kerzen müssen an den dafür vorgesehenen Bereichen abgegeben werden;
- i) Grabsteine, Denkmäler oder andere Sachen und Einrichtungen des Friedhofes dürfen nicht beschädigt werden;
- j) kein Zutritt für Betrunkene und Personen in unwürdiger Bekleidung;
- k) kein Zutritt bei Exhumierungen oder Ausbettungen von Leichen;
- l) kein Zutritt für große Menschenmengen auf einmal außerhalb zu Anlässen von Beerdigungen oder religiöser Festlichkeiten, ohne Erlaubnis des Bürgermeisters.

3. Diese Verbote gelten auch, soweit anwendbar, auf die den Friedhöfen unmittelbar angrenzenden Zonen.

4. Wer die oben stehenden Vorschriften missachtet, wird unverzüglich vom Friedhof verwiesen, wenn notwendig auch mit Polizeigewalt. Dies steht allen Personen zu, die Aufgaben der Friedhofsverwaltung ausüben.

carrozine e gli automezzi del servizio cimiteriale ovvero automezzi autorizzati dal servizio cimiteriale;

- d) nell'intera area del cimitero è d'obbligo comportarsi in modo conveniente e decoroso ed è vietato schiamazzare e giocare;
- e) nell'intera area cimiteriale è vietato fumare;
- f) bambini al di sotto di 6 anni di età devono essere accompagnati da adulti;
- g) è vietato l'accattonaggio o qualsiasi tipo di commercio, come è vietata l'affissione di manifesti e la distribuzione di volantini agli ingressi e nell'intera area del cimitero, ad eccezione di materiale riguardante questioni del cimitero;
- h) rifiuti quali fiori e candele devono essere smaltiti negli spazi appositamente previsti;
- i) lapidi, monumenti o altri oggetti o strutture del cimitero non devono essere danneggiati;
- j) ingresso vietato alle persone in stato di ubriachezza e vestiti in modo indecoroso;
- k) ingresso vietato durante esumazioni o estumulazioni di salme;
- l) Ingresso vietato a moltitudini di persone, non a seguito di funerale o di cerimonia religiosa o civile, senza la preventiva autorizzazione del Sindaco.

3. I divieti predetti, in quanto possano essere applicabili, si estendono anche alle zone immediatamente adiacenti ai cimiteri.

4. Chiunque non osservi le summenzionate disposizioni sarà immediatamente esortato ad allontanarsi dal cimitero, se sia necessario anche con uso della forza da parte della polizia. Tale facoltà è riconosciuta a tutte le persone, che svolgono funzioni nell'amministrazione cimiteriale.

Art. 27

Öffnungszeiten

1. Die Friedhofsverwaltung kann Öffnungszeiten für den Friedhof festlegen. Diese werden an den Eingängen zum Friedhof mittels Anschlag bekannt gegeben.

Art. 28

Aufsicht

1. Die Gemeindeverwaltung sorgt mit Beistand der Friedhofskommissionen und des Friedhofswartes für die Aufsicht des Friedhofs und dafür, dass die gegenständliche Friedhofsordnung sowie die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen beachtet werden. Dazu trifft sie die zum Schutze der öffentlichen Gesundheit und zur reibungslosen Abwicklung des Dienstes erforderlichen Maßnahmen.

2. Der Gemeindevorstand ernennt unter den Gemeindefachkräften den Verantwortlichen für die Aufsichtsdienste. Dieser hat die Funktion eines Friedhofswartes.

3. Im besonderen obliegen dem Friedhofswart die in den Artikeln 52 und 53 der Totenpolizeiordnung, genehmigt mit D.P.R. 285/1990, vorgeschriebenen Aufgaben; die Koordinierung und Überwachung der Friedhofsdienste (wie Öffnen und Zuschütten der Grabstätte), der Leichentransportdienst, die Beaufsichtigung der für die Durchführung der Friedhofsdienste eingesetzten Arbeiter. Weiters beaufsichtigt er die Beachtung und Einhaltung dieser Verordnung und erstattet Anzeige an den Bürgermeister über allfällige Übertretungen.

Art. 29

Abfallbeseitigung

1. Der Sammeldienst und die Entsorgung der Abfälle ist Aufgabe der Gemeindeverwaltung, welche hierfür entsprechende Sammelbehälter bereit stellt.

2. Eine Trennung der organischen von den nicht organischen Abfällen ist verpflichtend. Die Sammelbehälter sind nur für die Abfälle

Art. 27

Orari di apertura

1. L'amministrazione cimiteriale può stabilire orari di apertura del cimitero. Gli stessi sono resi noti mediante esposizione agli ingressi del cimitero.

Art. 28

Vigilanza

1. L'amministrazione comunale provvede, con l'assistenza delle Commissioni cimiteriali e col necroforo, a vigilare sul cimitero e sull'osservanza del presente regolamento cimiteriale e delle disposizioni di legge in materia. A tal fine adotta i provvedimenti necessari per la tutela della salute pubblica e per il regolare svolgimento del servizio.

2. La Giunta comunale nomina il responsabile del servizio di custodia predetto fra gli operai dipendenti in servizio, il quale funge come custode del cimitero.

3. Spettano al responsabile del servizio di custodia gli adempimenti di cui agli artt. 52 e 53 del Reg. Polizia mortuaria, approvato con D.P.R. 285/1990, il coordinamento e vigilanza dei servizi cimiteriali (apertura e chiusura della fossa), i trasporti funebri, la vigilanza sul personale addetto a tutti servizi cimiteriali. Provvede inoltre all'osservanza del presente regolamento e denuncia al Sindaco eventuali contravvenzioni alle prescrizioni.

Art. 29

Smaltimento dei rifiuti

1. Il servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti è compito del Comune, il quale mette a disposizione gli appositi contenitori.

2. La separazione di rifiuti organici dai rifiuti residui è obbligatorio. I contenitori devono solo essere usati per i rifiuti provenienti dal

aus dem Friedhof zu verwenden.

Art. 30 Strafen

1. Bei Verstößen gegen diese Friedhofsordnung wird dem Übertreter eine Geldbuße von 100 bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.

2. Wird die Konzessionsgebühr trotz schriftlicher Aufforderung nicht entrichtet, verfällt das Nutzungsrecht der Grabstätte im Sinne der Totenpolizeiordnung und die Friedhofsverwaltung kann über die Grabstätte verfügen.

3. Bei nicht angemessener Pflege der Grabstätte kann nach vorheriger Vorhaltung die Konzession widerrufen werden.

4. Sind bei völliger Verwahrlosung der Grabstätte die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, kann nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession widerrufen werden.

Art. 31

Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit 01.01.2019 in Kraft.

2. Jede bisherige Bestimmung, die im Widerspruch zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.

Der Bürgermeister /
Il Sindaco
Helmut Fischer

cimitero.

Art. 30 Sanzioni

1. In caso di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale al trasgressore sarà inflitta una sanzione pecuniaria da 100 euro a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.

2. Il mancato pagamento della tariffa di concessione, in seguito ad apposito sollecito scritto, comporta la decadenza dal diritto di utilizzo della tomba ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria e l'amministrazione cimiteriale potrà disporre della tomba.

3. Nel caso in cui la tomba non venga curata in modo adeguato, potrà essere revocata la concessione previa contestazione.

4. Nel caso in cui la tomba sia in stato di completa desolazione e i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione potrà essere revocata.

Art. 31

Entrata in vigore

1. Il presente ordinamento entra in vigore il 01.01.2019.

2. Il presente regolamento annulla ogni precedente disposizione contraria

Der Gemeindesekretär /
Il segretario comunale
Dr. Georg Schuster